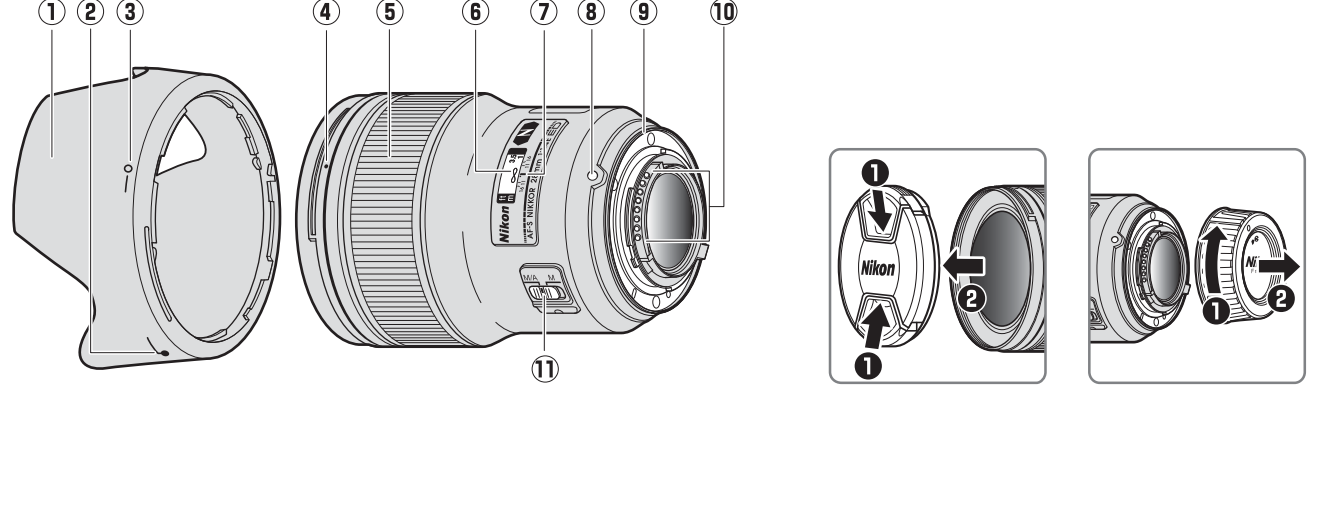




Dansk

For anvendelse af dette produkt bedes du læse både denne vejledning og vejledningen til kameraet.

Bemærk: Dette objektiv understøtter ikke digitale spejlflekskameraer fra serie D2- eller D1 og heller D100, D100, D90, D80, D70-serien, D60, D50, D40-serien eller typen D3000 eller spejlflekskameraer til film.

■ For din sikkerheds skyld

For at undgå beskadigelse af ejendom eller tilskadekomst for dig selv og andre skal du læse "For din sikkerheds skyld" i sin helhed før anvendelse af dette produkt.

Opbevar disse sikkerhedsanvisninger på et sted, hvor alle, der anvender dette produkt, har adgang til dem.

▲ **ADVARSEL:** Manglende overholdelse af anvisninger markeret med dette ikon kan medføre dødsfald eller alvorlig tilskadekomst.

▲ **FORSIGTIG:** Manglende overholdelse af anvisninger markeret med dette ikon kan medføre tilskadekomst eller beskadigelse af ejendom.

ADVARSEL

• Du må ikke skille dette produkt ad eller ændre det.

For ikke ved indvendige dele, der bliver synlige som følge af, at du tager produktet, eller der sker ander uheld. Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre elektrisk stød eller anden tilskadekomst.

• Hvis du observerer noget unormalt, som hvis det begynder at ryge fra produktet, det bliver varmt, eller der forekommer usadvanlige lugte, skal du omgående frakoble kameraets strømkilde. Fortsæt brug kan medføre brand, forbrændinger eller andre skader.

• Skal holdes tørt.

Må ikke håndteres med våde hænder. Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre brand eller elektrisk stød.

• Anvend ikke dette produkt i nærheden af brandbart gas eller brandfarlig gas såsom propan, benzin eller aerosoler. Manglende overholdelse af denne anvisning kan medføre eksplosion eller brand.

• Kig ikke direkte på solen eller en anden stærk lyskilde gennem objektivet eller kameraet. Manglende overholdelse af denne anvisning kan medføre nedsat syn.

• Opbevar dette produkt utilgængeligt for børn. Manglende overholdelse af denne anvisning kan medføre tilskadekomst eller funktionsfejl ved produktet.

Desuden skal du være opmærksomt på, at små dele udgør kvælningsfare. Hvis et barn sluger dele af dette produkt, skal du omgående søge lægehjælp.

• Må ikke håndteres med de bare hænder på steder, der udsættes for meget høje eller meget lave temperaturer. Manglende overholdelse af denne anvisning kan medføre forbrændinger eller forfrysninger.

FORSIGTIG

• Efterlad ikke objektivet, mens det peger i retning af solen eller en anden stærk lyskilde. Syns lukuset af objektivet er en kilde til brand og beskadigelse af produktets indvendige dele.

• Efterlad ikke produktet på steder, hvor det udsættes for meget høje temperaturer i længere tid, såsom i et lukket køretøj eller i direkte sollys. Manglende overholdelse af denne anvisning kan medføre brand eller funktionsfejl ved produktet.

■ Meddelelser til kunder i Europa

Dette skema angiver, at elektrisk og elektronisk udstyr skal indleveres separat.

Følgende gælder kun for brugere i europæiske lande:
• Dette produkt er beregnet til separat indlevering hos et særligt anlæg for denne slags affald. Må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

• Separat indlevering og genbrug hjælper med til at bevare naturlige ressourcer og forebygger negative konsekvenser for folkesundhed og miljø, der kan opstå som følge af forkert bortskaffelse.

• Hvis du ønsker yderligere oplysninger, kan du kontakte forhandleren eller de lokale myndigheder, som er ansvarlige for affaldshåndtering.

■ Objektivets dele

① Modlysblænde

② Justeringsmærke for modlysblænde

③ Læsemærke for modlysblænde

④ Monteringsmærke for modlysblænde

⑤ Fokusering

⑥ Fokusanvisningslinje

⑦ Justeringsmærke

⑧ Objektivmonteringsmærke

⑨ Kontaktpakning på objektivbøjnet

⑩ CPU-kontakt

⑪ Knap til fokusindstilling

■ Fokus

De understøttede fokusindstillinger vises i følgende tabel (for information om kameraets fokusindstillinger, se vejledningen til kameraet).

Kameraets fokusindstilling	Objektivets fokusindstilling
M/A	M
AF	Autofokus med manuel prioritet
MF	Manuelt fokus med elektronisk afstandsmåler

M/A (Autofokus med manuel prioritet)
For at fokusere ved hjælp af autofokus med manuel prioritet (M/A):

1 Skub objektivets knap til fokusindstilling over på M/A.

2 Fokuser.

Hvis du ønsker det, kan du tilslidesætte autofokus ved at dreje objektivets fokusering, mens udløserknappen trykkes halvt ned (eller, hvis kameraet er udstyret med knappen AF-ON, men der trykkes på knappen AF-ON). For atter at fokusere ved hjælp af autofokus skal du trykke udløserknappen halvt ned eller trykke på knappen AF-ON igen.

■ Dybdeskarphed

Du kan få vist et eksempel på dybdeskarphed ved hjælp af kameraets funktion for eksempelvisning af dybdeskarphed. Fokusanvisningsvingen og indikatoren for dybdeskarphed giver for hver sin side af fokuseringsmærket et overordnet skan, men bemærk, at disse afstande kun er beregnet som vejledende og muligvis ikke er helt nøjagtige. Som følge af effekten af dybdeskarphed og andre faktorer kan fjerne genstande muligvis være i fokus ved fokusanstanden på under ∞.



■ Blænde

Blænden justeres ved hjælp af kameraets knapper. Billedhastigheden falder muligvis ved visse blænder.

■ Indbyggede flasheenheder

Når du anvender flash på kameraet udstyret med indbygget flash, skal du fjerne modlysblænden før at undgå vignettering (skyer dannet på det sted, hvor enden af objektivet blokerer den indbyggede flash).

Cestina

Pred použitím tohoto výrobku si pečlivě přečtěte tyto pokyny a návod k fotoaparátu.

Poznamka: Tento objektiv nepodporuje filmové jednooké zrcadlovky či digitální jednooké zrcadlovky série D2 a D1, D200, D100, D90, D80, série D70, D60, D50, série D40 a D3000.

■ Pro vaši bezpečnost

Abyste zamezili škodám na majetku nebo zranění sebe či jiných osob, přečtěte si před použitím tohoto výrobku kompletní text „Pro vaši bezpečnost“.

Tyto bezpečnostní pokyny uchovejte na místě, kde si je budete moci přečíst všchni uživateli výrobku.

▲ **VAROVÁNÍ:** Zanedbání upozornění označených tímto symbolem může vést k úmrtí nebo vážnému zranění.

▲ **UPOZORNĚNÍ:** Zanedbání upozornění označených tímto symbolem může vést ke zranění nebo škodám na majetku.

VAROVÁNÍ

• Výrobek nerozebírejte ani neopravujte. Nedotýkejte se vnitřních částí výrobku, k jejichž odhalení došlo v důsledku pádu výrobku nebo jiné nehody. Zanedbání těchto upozornění může vést k úrazu elektrickým proudem nebo jinému zranění.

• Vismetne- i si jakékoli nestandardní situace, jako jsou například vznik koule, vysoká teplota nebo neobvyklý zápach výrobku, ihned opožďte zdroj napájení fotoaparátu. Pokračující používání výrobku může vést k požáru, popálení nebo jinému zranění.

• Výrobek uchovávejte k suchu. S výrobkem nemaniipulujte mokřými rukama. Zanedbání těchto upozornění může vést k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

• Nepoužívejte výrobek v přítomnosti zvětňivého prachu nebo plynu, jako je propan, benzin nebo aerosoly.

• Nepožívejte toto upozornění může vést k výbuchu nebo požáru.

• Nepozerajte objektom ani fotoaparátom slunce nebo jiny silný zdroj světla. Zanedbání tohoto upozornění může vést k poškození zraku.

• Výrobek uchovávejte mimo dosah dětí. Zanedbání tohoto upozornění může vést ke zranění nebo k poruše výrobku.

Romže májete na paměti, že malé součásti představují riziko udušení. Dodej- i k polknutí libovolné součásti výrobku dítětem, ihned vyhledejte lékařskou pomoc.

• Nemanipulujte hořálými rukama s výrobkem na místech vystavených extrémně vysokým nebo nízkým teplotám. Zanedbání tohoto upozornění může vést k popáleninám nebo omrzlinám.

UPOZORNĚNÍ

• Neponechávejte objektivy namířené do slunce nebo jiného silného světla.

Světlo zesílené objektivem je schopno způsobit poškození a poškození vnitřních součástí výrobku.

• Neponechávejte delší dobu výrobek na místech vystavených extrémně vysokým teplotám, například v uzavřeném automobilu nebo na přímém slunečním světle. Zanedbání tohoto upozornění může vést k požáru nebo poruše výrobku.

■ Upozornění pro zákazníky v Evropě

Tento symbol značí, že elektrické a elektronické vybavení nepatří do komunálního odpadu. Před použitím výrobku si přečtěte následující informace jsou určeny pouze uživatelům v evropských zemích:

• Likvidace tohoto výrobku se provádí v rámci třídního odpadu na příslušném sběrném místě. Výrobek nedávajte do běžného komunálního odpadu.

• Třídní odpadu a recyklace napomáhají ochraně přírodních zdrojů a předcházet negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí, ve které by mohla vyjstít nesprávná likvidace odpadu.

• Další informace ohledně nakládání s odpadními produkty vám poskytne dodavatel nebo místní úřad.

■ Části objektivu

① Sluneční clona

② Značka pro nasazení sluneční clony

③ Značka aretované polohy sluneční clony

④ Montážní značka sluneční clony

⑤ Zastřovací kroužek

⑥ Indikace zaostřené vzdálenosti

⑦ Značka pro otečení zaostřené vzdálenosti

⑧ Montážní značka objektivu

⑨ Gumové těsnění bajonetu

⑩ Kontakty CPU

⑪ Volič zaostřovacího režimu

■ Zaostrování

Podporované zaostřovací režimy jsou uvedeny v následující tabulce (informace o zaostřovacích režimech fotoaparátu viz návod k použití fotoaparátu).

Zaostřovací režim fotoaparátu	Zaostřovací režim objektivu
M/A	M
AF	Automatické zaostřování s prioritou manuálního zaostření
MF	Manuální zaostřování s elektronickým dialektrom

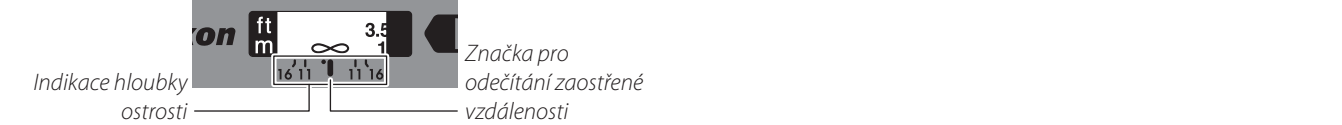
M/A (Automatické zaostřování s prioritou manuálního zaostření)
Pro zaostření pomocí automatického zaostřování s prioritou manuálního zaostření (M/A):

1 Posuňte volič zaostřovacích režimů do polohy M/A.

2 Zaostřete. V případě potřeby lze automaticky zaostřenou vzdálenost upravit otočením zaostřovacího kroužku objektivu ve chvíli, kdy je tlačítko spouště namáčknuto do poloviny (nebo, pokud je fotoaparát vybaven tlačítkem AF-ON a tlačítko AF-ON je stisknuto). Pro přesnění pomocí automatického zaostřování namáčkněte tlačítko spouště do poloviny nebo znovu stiskněte tlačítko AF-ON.

■ Hloubka ostrosti

Rozložení hloubky ostrosti lze zobrazit pomocí funkce kontroly hloubky ostrosti fotoaparátu. Hrubé vodítko poskytuje rovněž indikace zaostřené vzdálenosti a indikace hloubky ostrosti po obou stranách značky pro otečení zaostřené vzdálenosti. Májte však na paměti, že tyto hodnoty vzdálenosti jsou myšleny pouze jako vodítka a nemusí být zcela přesné. Vzhledem k účinkům hloubky ostrosti a dalším faktorům mohou být vzdálené objekty ostře při zaostřené vzdálenosti menší než ∞.



■ Clona

Clonu lze nastavovat pomocí ovládacích prvků fotoaparátu. Při použití některých clonových čísel se může snížovat snímací frekvence.

■ Vestavěnéblesky

Při použití vestavěnéhoblesku u fotoaparátu vybavených vestavěnýmbleskem spouštěte tlačítko clonu, abyste zabránili výskytu vinětace (stínu vytvořených v místech, kde konec objektivu zakrývá světelný svazek vycházející z vestavěnéhoblesku).

Slovenčina

Pred použitím tohto výrobku si, prosím, pozorne prečítajte tento návod a príručku fotoaparátu.

Poznámka: Tento objektiv nepodporuje digitálne jednooké zrkadlovky ani filmové jednooké zrkadlovky radu D2 či D1, D200, D100, D90, D80, radu D70, D60, D50, radu D40 a D3000.

■ Pre vašu bezpečnosť

Aby ste predišli poškodeniu majetku alebo zraneniu vás či iných osôb, pred použitím tohto výrobku si prečítajte celú časť „Pre vašu bezpečnosť“.

Tieto bezpečnostné pokyny uchovávať tam, kde si ich budú môcť prečítať všetci používatelia tohto výrobku.

▲ **VÝSTRAHA:** Nedodržanie pokynov označených touto ikonou by mohlo viesť k usmrteniu alebo vážnemu zraneniu.

▲ **UPOZORNENIE:** Nedodržanie pokynov označených touto ikonou by mohlo viesť k zraneniu alebo poškodeniu majetku.

VÝSTRAHA

• Nerozoberajte ani neopravujte tento výrobok. Nedotýkajte sa vnútorných častí, k odhaleniu ktorých došlo v dôsledku pádu alebo inej nehody. Nedodržanie týchto pokynov by mohlo viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom alebo inému zraneniu.

• V prípade, že si všimnete akékoľvek nezvyčajné javy, ako sú dym, teplo alebo nezvyčajné zápachy, ktoré sa javujú z výrobku, ihneď opožďte zdroj napájania fotoaparátu. Pokračovanie v používaní by mohlo viesť k vzniku požiaru, popáleninám alebo inému zraneniu.

• Uchovávaťe v suchu. So zariadením nemaniipulujte s mokřými rukami. Nedodržanie týchto pokynov by mohlo viesť k vzniku požiaru alebo zasiahnutiu elektrickým prúdom.

• Nepoužívaťe tento výrobok v prítomnosti horľavého prachu alebo plynu, ako sú propan, benzin alebo aerosoly. Nedodržanie týchto pokynov by mohlo viesť k výbuchu alebo vzniku požiaru.

• Nepozeraťe priamo na slnko ani iný zdroj jasného svetla cez objektív či fotoaparát. Zanedbánie tohto pokynu by mohlo viesť k poškodeniu zraku.

• Tento výrobok uchovávaťe mimo dosahu detí. Nedodržanie tohto pokynu by mohlo viesť k zraneniu alebo poruche výrobku. Navyše, vezmite do úvahy, že malé časti predstavujú riziko udušenia. V prípade, že dieťa prehltnie akúkoľvek časť tohto výrobku, ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.

• So zariadením nemaniipulujte s horúcimi rukami na miestach vystavených pôsobeniu mimoriadne vysokých alebo nízkych teplôt. Nedodržanie tohto pokynu by mohlo viesť k popáleninám alebo omrzlinám.

UPOZORNENIE

• Nenechávajte objektivy namiereny na slnko alebo iné zdroje silného svetla.

Svetlo zesilované objektivom je zdrojom vzniku požiaru a poškodenia vnútorných častí výrobku.

• Nenechávajte výrobok tam, kde bude dlhodobo vystavený pôsobeniu mimoriadne vysokých teplôt, ako napríklad v uzavretom automobile alebo na priamom slnečnom svetle. Nedodržanie tohto pokynu by mohlo viesť k vzniku požiaru alebo poruche výrobku.

■ Poznámky pre užívateľov v Európe

Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické zariadenia je potrebné odovzdať do separovaného odpadu. Nasledujúce upozornenie platí len pre používateľov v európskych krajinách:

• Tento výrobok je určený na separovaný zber na vhodnom zbernom mieste. Produkt nepovoďte do bežného komunálneho odpadu.

• Separovaný zber a recyklácia pomáhajú zachovávať prírodné zdroje a predchádzať negatívnym dopadom na zdravie ľudí a životné prostredie, ktoré môžu vyplývať z nesprávnej likvidácie odpadu.

• Ďalšie informácie získate od predajcu alebo miestnych úradov zodpovedných za likvidáciu odpadu.

■ Časti objektivu

① Sluneční clona objektivu

② Značka pro nasazení sluneční clony objektivu

③ Značka aretované polohy sluneční clony objektivu

④ Upevňovací značka sluneční clony objektivu

⑤ Zastřovací kroužek

⑥ Indikátor zaostřené vzdálenosti

⑦ Značka zaostřené vzdálenosti

⑧ Upevňovací značka objektivu

⑨ Guméné těsnění bajonetu objektivu

⑩ Kontakty procesora

⑪ Volič režimů zaostřování

■ Zaostrovanie

Podporované režimy zaostřenia sú zobrazované v nasledujúcej tabuľke (pre ďalšie informácie o režimoch zaostřovania si pozrite príručku fotoaparátu).

Režim zaostřovania fotoaparátu	Režim zaostřovania objektivu
M/A	M
Automatické zaostřovanie	Automatické zaostřovanie s možnosťou manuálneho doostřenia
MF	Manuálne zaostřenie s elektronickým diaľkomerom

Režim M/A (automatické zaostřovanie s možnosťou manuálneho doostřenia)
Zaostřie pomocou automatického zaostřovania s možnosťou manuálneho doostřenia (M/A):

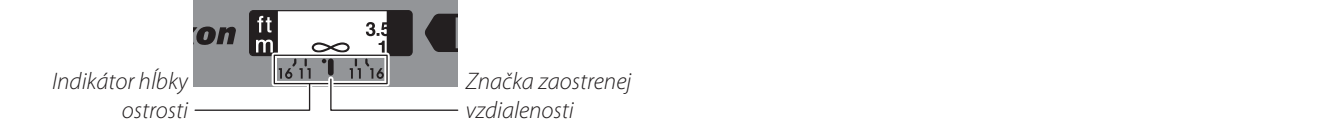
1 Posuňte volič režimov zaostřovania objektivu do pozície M/A.

2 Zaostřite.

Ak si želáte, automatické zaostřenie môže byť skorigované točením zaostřovacieho kroužku objektivu, kým je tlačidlo spúšte stlačené do polovice (alebo, ak je fotoaparát vybavený tlačidlom AF-ON, kým je stlačené tlačidlo AF-ON). Na optovné zaostřenie pomocou automatického zaostřovania stlačte tlačidlo spúšte do polovice alebo znovu stlačte tlačidlo AF-ON.

■ Hĺbkba ostrosti

Hĺbkba ostrosti je možné skontrolovať pomocou funkcie náhľadu hĺbkby ostrosti fotoaparátu. Hrubú aproximáciu poskytuje aj indikátor zaostřenej vzdálenosti a indikátor hĺbkby ostrosti na ktorokkoľvek stranu značky zaostřenej vzdálenosti, ale vezmite do úvahy, že tieto vzdialenosti slúžia len na orientáciu a nemusia byť úplne presné. Kvôli účinkom hĺbkby ostrosti a iných faktorov môžu byť vzdialené objekty zaostřené pri zaostřenej vzdálenosti poď ∞.



■ Clona

Clona sa reguluje pomocou ovládania fotoaparátu. Pri niektorých clonách môže rýchlota snímania klesnúť.

■ Vstavané zbleskové jednotky

Pri použití vstavanéhoblesku vo fotoaparátach vybavených vstavanou zbleskovou jednotkou odstráňte sieťnicu clony objektivu, aby sa predišlo vinetácii (vytvoreniu tieňov na miestach, kde koniec objektivu zakrýva vstavanýblesk).

Polski

Przed rozpoczęciem korzystania z tego produktu proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz instrukcję aparatu.

Uwaga: Ten obiektyw nie obsługuje analogowych lusterek jednoobiektywowych ani następujących cyfrowych lusterek jednoobiektywowych z serii D2, z serii D1, D200, D100, D90, D80, z serii D70, D60, D50, z serii D40, D3000.

■ Zasady bezpieczeństwa

Aby zapobiec uszkodzeniom mienia lub obrażeniom ciała użytkownika lub innych osób, przed rozpoczęciem korzystania z tego produktu przeczytaj „Zasady bezpieczeństwa” w całości.

Przechowuj te instrukcje dotyczące bezpieczeństwa w miejscu dostępnym dla wszystkich osób korzystających z tego produktu.

▲ **OSTRZEŻENIE:** nieprzestrzeganie środków ostrożności oznaczonych tą ikoną może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.

▲ **PRZESTROGA:** nieprzestrzeganie środków ostrożności oznaczonych tą ikoną może prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia.

OSTRZEŻENIE

• Nie demontować ani nie modyfikować tego produktu. Nie dotykać wewnętrznych części odsłoniętych w wyniku upadku lub innego wypadku.

• Nieprzestrzeganie tych środków ostrożności może prowadzić do porażenia prądem lub innych obrażeń ciała.

• W razie zauważenia nietypowych objawów, jak wystawianie się dymu z produktu, nagrzewanie produktu lub nietypowe zapachy, niezwłocznie odłącz źródło zasilania aparatu.

• Nie dotykać go bezpośrednio. Nieprzestrzeganie tych środków ostrożności może prowadzić do porażenia prądem lub innych obrażeń ciała.

• Chronić przed wodą i wilgocią. Nie dotykać mokrymi rękami. Nieprzestrzeganie tych środków ostrożności może prowadzić do pożaru lub porażenia prądem.

• Nie używać tego produktu w miejscach występowania łatwopalnych pyłów lub gazów, takich jak propan, opary benzyny lub aerozole. Nieprzestrzeganie tego środka ostrożności może prowadzić do wybuchu lub pożaru.

• Nie patrzeć bezpośrednio na słońce lub inne jasne źródło światła przez obiektyw lub aparat.

• Nieprzestrzeganie tego środka ostrożności może prowadzić do uszkodzenia wzroku.

• Przechowywać ten produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nieprzestrzeganie tego środka ostrożności może prowadzić do obrażeń ciała lub wadliwego działania produktu. Dodatkowo należy pamiętać, że małe części mogą być przyczyną zadławienia. W razie polknięcia jakiegokolwiek części tego produktu przez dziecko, niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską.